



ROMANIA  
JUDEȚUL ARAD  
MUNICIPIUL ARAD  
CONSILIUL LOCAL

H O T Ă R Ă R E A nr.197  
din 17 septembrie 2013

aprobarea contractului de închiriere pentru imobilul situat în municipiul Arad,  
str. Paul Chinezu nr. 10, în care își desfășoară activitatea  
Școala Gimnazială „Ștefan Cicio Pop” din Arad

Consiliul Local al Municipiului Arad,

Având în vedere:

- inițiativa Primarului Municipiului Arad, exprimată în expunerea de motive înregistrată cu nr.51591/14.08.2013;
- raportul nr. 51592/14.08.2013 al Serviciului Evidență Domeniu Public privind aprobarea contractului de închiriere pentru imobilul situat în municipiul Arad, str. Paul Chinezu nr.10, în care își desfășoară activitatea Școala Gimnazială „Ștefan Cicio Pop” din Arad;
- Hotărârea nr. 324/2004 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind numirea sau actualizarea componenței unor comisii;
- Hotărârea nr. 205/2012 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind aprobarea Actului adițional nr. 6 la Contractul de închiriere nr. 5/2004 pentru imobilul în care funcționează Școala Generală „Ștefan Cicio Pop” Arad;
- Dispoziția nr. 2199/2013 a Primarului Municipiului Arad privind constituirea comisiei de negociere a chiriei aferentă imobilelor în care funcționează unele instituții de învățământ modificată prin Dispoziția nr. 2209/2013 a Primarului Municipiului Arad;
- Procesul verbal nr. 48540/30.07.2013 de consemnare a rezultatelor desfășurării negocierii în vederea stabilirii chiriei pentru imobilul situat în Municipiul Arad, str. Paul Chinezu nr. 10;
- Raportul nr. 48541/30.07.2013 al Comisiei de negociere cu privire la negocierea chiriei cu proprietarii imobilului în care funcționează unitatea de învățământ;
- adoptarea hotărârii în unanimitate de voturi (21 prezenți din totalul de 23);

În temeiul prevederilor art. 36 alin. (2) lit. „d”, alin. (6), lit. “a”, punctul 1 și art. 45 alin. (3) din Legea nr. 215/2001, privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

H O T Ă R Ă Ș T E:

Art.1. Se constată că a intervenit tacita relocațiune la contractul de închiriere nr. 5/24.09.2004, pentru imobilul situat în Arad, str. Paul Chinezu nr. 10, în care funcționează Școala Gimnazială „Ștefan Cicio Pop”.

Art.2. Se aprobă actul adițional nr. 7 la contractul de închiriere nr.5/24.09.2004, prevăzut în Anexa nr. 1, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.3. Se aprobă contractul de închiriere pentru imobilul situat în municipiul Arad, str. Paul Chinezu nr.10, înscris în CF. nr. 322530, nr.top.1205/b.1205/a, în care își desfășoară activitatea

Școala Gimnazială „Ștefan Cicio Pop” din Arad, prevăzut în Anexa nr. 2, ce face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.4. Se mandatează Primarul Municipiului Arad să semneze actul adițional și contractul de închiriere.

Art.5. La data semnării noului contract, încetează valabilitatea contractului prevăzut la art.1.

Art.6. Prezenta hotărâre se va duce la îndeplinire de către Serviciul Evidență Domeniu Public și se va comunica celor interesați de către Serviciul Administrație Publică Locală.

PREȘEDINE DE ȘEDINȚĂ

Ioan FARCAȘ

Contrasemnează

S E C R E T A R

Lilioara STEPANESCU

ACT ADIȚIONAL nr. 7  
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR. 5/24.09.2004

Părțile:

1. Fundația Caritatea, cu sediul în București, str. Dunărea Albastră nr.6, sector 3, telefon 0314253530, fax 0314253534, înregistrată la nr.874 în Registrul Persoanelor Juridice – Tribunalul București, având codul fiscal 10916472, cont nr. RO96FNNB000100293052RO02, deschis la CREDIT EUROPE BANK-SMB, reprezentată prin Director General Executiv Samuel Izsak, în calitate de LOCATOR

și

2. Municipiul Arad, cu sediul în Arad, B-dul Revoluției, nr. 75, având codul fiscal 3519925, reprezentat prin Primar, Gheorghe Falcă, în calitate de LOCATAR.

ART. 1. Durata contractului de închiriere pentru imobilul situat în Arad, str. Paul Chinezu nr. 10, se prelungește până la data semnării noului contract.

ART. 2. Celelalte clauze contractuale, inclusiv cuantumul chiriei lunare, rămân nemodificate.

Prezentul act adițional a fost încheiat astăzi \_\_\_\_\_, conține 1 (una) pagină și s-a întocmit în 4 (patru) exemplare, câte două pentru fiecare parte.

FUNDAȚIA CARITATEA

DIRECTOR GENERAL EXECUTIV  
Samuel Izsak

MUNICIPIUL ARAD

prin  
Primar  
Gheorghe Falcă

DIRECTOR EXECUTIV  
Petru Tamaș

VIZAT JURIDIC

DIRECTOR EXECUTIV  
Ioan Ignat

ȘEF SERVICIU  
Mihaela Balaș

PREȘEDINE DE ȘEDINȚĂ  
Ioan FARCAȘ

Contrasemnează  
S E C R E T A R  
Lilioara STEPANESCU

## CONTRACT DE ÎNCHIRIERE

Nr. \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

### I. PĂRȚILE CONTRACTANTE

1. Fundația Caritatea, cu sediul în București, str. Dunărea Albastră nr.6, sector 3, telefon 0314253530, fax 0314253534, înregistrată la nr.874 în Registrul Persoanelor Juridice – Tribunalul București, având codul fiscal 10916472, cont nr. RO96FNNB000100293052RO02, deschis la CREDIT EUROPE BANK-SMB, reprezentată prin Director General Executiv Samuel Izsak, în calitate de LOCATOR

și  
2. Municipiul Arad, cu sediul în Arad, B-dul Revoluției, nr. 75, având codul fiscal 3519925, reprezentat prin Primar, Gheorghe Falcă, în calitate de LOCATAR.

### II. OBIECTUL CONTRACTULUI

#### ART.1.

1.1. Obiectul contractului îl reprezintă închirierea imobilului, proprietatea Fundației Caritatea, situat în municipiul Arad, str. Paul Chinezu nr. 10, identificat prin CF. nr. 322530 a localității Arad, nr. top. 1205/b.1205/a, cu o suprafață construită desfășurată de 1396,15 mp și 3168 mp teren împrejmuit cu gard din beton și cărămidă, unde funcționează din anul 2004 Școala Gimnazială Ștefan Cicio Pop.

1.2. Suprafața totală construită care constituie obiectul prezentului contract este compusă din:

- Clădire corp A - demisol, parter și etaj
- Clădire corp B - parter

#### ART.2.

2.1. În imobilul identificat la art. 1, locatarul este îndreptățit să desfășoare doar activități de învățământ, cu destinație concretă: învățământ preuniversitar.

2.2. Prin activități specifice procesului de învățământ se înțeleg activități de întreținere a imobilului în încăperi special amenajate pentru susținerea cursurilor educative, îngrijirea și supravegherea copiilor.

2.3. Schimbarea destinației spațiului ori folosirea imobilului pentru alte activități decât cele școlare atrag sancțiunea imperativă a rezilierii contractului de închiriere.

### III. DURATA CONTRACTULUI

#### ART.3.

3.1. Termenul de închiriere a imobilului este de un an începând cu data de 01.10.2013 și până la data de 30.09.2014.

3.2. Tacita relocațiune nu operează în raporturile dintre părțile prezentului contract.

### IV. PREȚUL (CHIRIA)

#### ART.4.

4.1. Chiria lunară pentru spațiul închiriat este de 5000 Euro/lună, plătită în lei la cursul dat de BNR la data emiterii facturii.

4.2. Plata chiriei se va face lunar, de către LOCATAR, prin virarea sumei datorate în contul Fundației Caritatea, deschis la CREDIT EUROPE BANK-SMB, în contul nr. RO96FNNB000100293052RO02, astfel:

- plata facturilor depuse la Registratura Primăriei Municipiului Arad până la data de 10 a lunii se face în perioada 24-31 a lunii curente;
- pentru facturile depuse după data de 10 a lunii la registratura instituției, plata se face în perioada 24-31 a lunii următoare fără posibilitatea de a solicita majorări/penalități de întârziere;

4.3. Neplata chiriei în termen de 90 (nouăzeci) de zile lucrătoare de la data scadenței (30 de zile de la data emiterii documentului justificativ) și în cuantumul fixat, duce la aplicarea de penalități de întârziere calculate cu un procent de 0.06% pe zi de întârziere din suma datorată.”

4.4. Neplata chiriei în termen de 90 (nouăzeci) de zile lucrătoare de la data scadenței (30 de zile de la data emiterii documentului justificativ) și în cuantumul fixat, duce la rezilierea contractului de închiriere de drept, fără somație și punere în întârziere, fără vreo altă formalitate, chiriașul fiind obligat să elibereze și să predea spațiul închiriat și să achite toate obligațiile de plată rezultate din contract.”

## V. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

ART.5. Locatorul se obligă:

- a. Să predea locatarului, pe baza unui proces-verbal de predare-primire, imobilul identificat la art. 1 din prezentul contract;
- b. Să se îngrijească de imobil ca un bun proprietar și să asigure buna folosință a imobilului pe toată durata contractului;
- c. Să nu împiedice activitățile școlare și extrașcolare desfășurate de locatar;
- d. Să emită factura reprezentând valoarea chiriei cu minim 15 zile înainte de termenul de plată prevăzut pentru locatar în prezentul contract, astfel încât să îi permită acestuia să își îndeplinească obligația de plată a chiriei;
- e. Să controleze modul cum este folosit și întreținut de către locatar imobilul închiriat și să ia măsurile ce se impun în vederea unei mai bune întrețineri și folosiri judicioase, potrivit destinației. Aceasta se va face prin anunțarea în prealabil a locatarului și de comun acord cu acesta, astfel încât activitatea educativă desfășurată în imobil să nu fie perturbată.

ART.6.

Locatarul se obligă:

- a. Să achite chiria la termenul și în condițiile stabilite prin contract;
- b. Să folosească imobilul ca un bun chiriaș și conform destinației contractuale, sub sancțiunea rezilierii contractului;
- c. Să execute la timp și în bune condiții, pe cheltuiala sa, lucrările de întreținere și reparații curente;
- d. Să se abțină de la orice activitate care tulbură sau limitează buna folosire a spațiilor comune sau învecinate;
- e. Să nu depoziteze mărfuri toxice sau inflamabile și să ia toate măsurile necesare pentru exploatarea în siguranță a spațiilor închiriate;
- f. Să-l anunțe pe locatar despre acțiunea intentată de un terț care privește proprietatea sau posesia spațiului închiriat;
- g. Să nu efectueze amenajări sau modificări ale spațiului fără acordul scris și prealabil al locatarului;
- h. Să permită inspecțiile reprezentanților locatarului pentru verificarea imobilului închiriat, anunțate în prealabil și stabilite de comun acord cu locatarul, astfel încât să nu perturbe procesul de învățământ;

- i. Să răspundă de pagubele pricinuite bunurilor de eventuale incendii, dacă nu va dovedi că incendiul a provenit din caz fortuit, forță majoră sau prin comunicarea focului de la o casă vecină;
- j. Să obțină toate avizele prevăzute de lege și normele în vigoare, pentru desfășurarea în bune condiții a activității proprii;
- k. Să predea spațiul închiriat la data încetării contractului pe bază de proces-verbal, în starea în care l-a primit în momentul încheierii contractului;
- l. Să notifice în scris cu 30 de zile înainte de expirarea contractului, intenția de a prelungi contractul de închiriere sau intenția de a părăsi spațiul;
- m. Să răspundă pentru pagubele cauzate imobilului din culpa sa;
- n. Să achite cheltuielile ce-i revin pentru consumul propriu de utilități: apa, canal, energie electrică, gaz, telefon, evacuarea deșeurilor menajere, întreținerea curățeniei, cheltuieli colaterale, etc.

## VI. CLAUZE SPECIALE – INTERDICȚII

### ART.7.

7.1.Pe toată durata contractului, locatarului îi este interzisă subînchirierea sau orice altă formă de transmitere către terți a bunului închiriat și a dreptului locatorului.

7.2.Instalarea de antene pentru recepționarea semnalelor audio-vizuale, altele decât cele cu care a fost dotat imobilul din construcție, se poate face doar cu acordul proprietarului, pe cheltuiala locatarului. Locatarul are obligația de a obține toate avizele necesare pe cheltuiala sa.

## VII. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ

### ART.8.

Pentru nerespectarea obligațiilor prevăzute în prezentul contract, partea în culpă datorează celeilalte părți daune-interese.

### ART.9.

Pentru neîndeplinirea de către locator a obligațiilor care îi revin în baza prezentului contract, locatarul va putea să plătească chiria diminuat, proporțional cu prejudiciul care i s-a produs.

### ART.10.

Dacă locatarul nu își îndeplinește obligațiile pe care și le-a asumat în contract, va plăti locatorului daune corespunzătoare prejudiciului produs. Pentru neexecutarea obligațiilor contractuale părțile sunt de drept în întârziere.

Forța majoră exonerează de răspundere partea care nu își poate îndeplini obligațiile din această cauză.

## VIII. REZILIEREA CONTRACTULUI

### ART.11.

Rezilierea contractului se poate face oricând, prin acordul ambelor părți.

### ART.12.

Rezilierea unilaterală a contractului se poate face de către locator, fără notificare, dacă locatarul a întârziat cu plata chiriei mai mult de 90 de zile lucrătoare. Rezilierea unilaterală nu va avea loc în situația de mai sus doar dacă locatarul a solicitat și obținut în scris aprobarea locatorului privind acordarea unui termen de grație.

### ART.13.

Rezilierea unilaterală la cererea locatarului exonerează locatorul de orice obligație referitoare la plata unor eventuale despăgubiri.

#### ART.14.

Locatorul este îndreptăţit să rezilieze contractul de închiriere dacă locatarul subînchiriază, în tot sau în parte, imobilul închiriat, dacă desfăşoară alte activităţi decât cele prevăzute în prezentul contract, dacă execută transformări neautorizate de către locator în imobilul închiriat sau dacă schimbă destinaţia spaţiului.

În urma rezilierii în astfel de condiţii a contractului de închiriere, locatorul este de asemenea absolvit de orice obligaţie referitoare la plata unor eventuale despăgubiri.

#### ART.15.

Rezilierea unilaterală de către locator se poate face pentru nerespectarea oricărei obligaţii contractuale ale locatarului, cu notificare.

#### ART.16.

Rezilierea unilaterală se poate face şi de către locatar numai dacă a înştiinţat în scris locatorul cu 30 de zile înainte de data de la care rezilierea va produce efecte, eliberând totodată şi imobilul închiriat. În caz contrar va datora daune-interese.

### IX. ÎNCETAREA CONTRACTULUI

#### ART.17.

Raporturile de locaţiune dintre părţi încetează:

- a. la expirarea duratei contractului de închiriere;
- b. în cazul rezilierii contractului prin acordul părţilor sau unilateral;
- c. desfiinţarea unităţii de învăţământ.

### X. ALTE CLAUZE

#### ART.18

18.1.Cazurile de forţă majoră exonerează de răspundere părţile, în cazul neexecutării parţiale sau totale a obligaţiilor asumate prin prezentul contract. Prin forţa majoră se înţelege un eveniment independent de voinţa părţilor, imprevizibil şi insurmontabil, apărut după încheierea contractului de închiriere şi care împiedică părţile să execute total sau parţial obligaţiile asumate.

18.2.Partea care invocă forţa majoră are obligaţia să o aducă la cunoştinţă celeilalte părţi, în scris, în maximum 10 (zece) zile de la apariţie, iar dovada forţei majore se va comunica în maximum 30 (treizeci) de zile de la apariţie.

18.3.Partea care invocă forţa majoră are obligaţia să aducă la cunoştinţa celeilalte părţi încetarea cauzei acesteia în maximum 10 (zece) zile de la încetare.

18.4. Indiferent de modalitatea de încetare a prezentului contract, obligaţiile deja scadente între părţi rămân valabile.

#### ART.19.

19.1.În cazul încălcării de către locatar a obligaţiei de eliberare a imobilului, locatorul este de drept îndreptăţit să elibereze imobilul pe cheltuiala locatarului, riscul deteriorării şi al pierderii bunurilor mobile rămânând în sarcina locatarului.

19.2.În situaţia în care locaţiunea nu va fi prelungită iar locatarul nu eliberează imobilul la sfârşitul locaţiunii, locatarul va achita, cu titlu de daune-interese, contravaloarea chiriei lunare, până la eliberarea imobilului.

#### ART.20

20.1.În accepţiunea părţilor contractante, orice notificare adresată este valabil îndeplinită dacă va fi transmisă la adresa/sediul prevăzut în partea introductivă a prezentului contract.

20.2. În cazul în care notificarea se face pe cale poștală, ea va fi transmisă, prin scrisoare recomandată, cu aviz de primire și se consideră primită de destinatar la data menționată de oficiul poștal primitor pe această confirmare.

20.3. Dacă notificarea se trimite prin fax, ea se consideră primită în acea zi în care a fost trimisă.

20.4. Notificările verbale nu se iau în considerare de nici una dintre părți.

## XI. CLAUZE FINALE

### ART.21.

Eventualele litigii care s-ar putea ivi în legătură cu acest contract vor fi soluționate pe cale amiabilă, iar dacă părțile nu cad de acord vor fi soluționate de instanțele de judecată competente, în a căror rază teritorială se află bunul închiriat.

Prezentul contract de închiriere a fost redactat, azi, \_\_\_\_\_, în 4 exemplare originale câte 2 exemplare originale pentru fiecare parte și conține 5 pagini, semnate și stampilate de fiecare parte contractantă.

Locator

FUNDAȚIA CARITATEA

DIRECTOR GENERAL EXECUTIV

Samuel Izsak

Locatar

MUNICIPIUL ARAD

prin

Primar

Gheorghe Falcă

DIRECTOR EXECUTIV

Petru Tamaș

VIZAT JURIDIC

DIRECTOR EXECUTIV

Ioan Ignat

ȘEF SERVICIU

Mihaela Balas

PREȘEDINE DE ȘEDINȚĂ

Ioan FARCAȘ

Contrasemnează

S E C R E T A R

Lilioara STEPANESCU

HOTĂRÂREA nr. \_\_\_\_\_  
din \_\_\_\_\_ 2013

aprobarea contractului de închiriere pentru imobilul situat în municipiul Arad,  
str. Paul Chinezu nr. 10, în care își desfășoară activitatea  
Școala Gimnazială „Ștefan Cicio Pop” din Arad

Consiliul Local al Municipiului Arad,

Având în vedere:

- inițiativa Primarului Municipiului Arad, exprimată în expunerea de motive înregistrată cu nr. 51591/14.08.2013;
- raportul nr. 51592/14.08.2013 al Serviciului Evidență Domeniu Public privind aprobarea contractului de închiriere pentru imobilul situat în municipiul Arad, str. Paul Chinezu nr.10, în care își desfășoară activitatea Școala Gimnazială „Ștefan Cicio Pop” din Arad;
- Hotărârea nr. 324/2004 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind numirea sau actualizarea componenței unor comisii;
- Hotărârea nr. 205/2012 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind aprobarea Actului adițional nr. 6 la Contractul de închiriere nr. 5/2004 pentru imobilul în care funcționează Școala Generală „Ștefan Cicio Pop” Arad;
- Dispoziția nr. 2199/2013 a Primarului Municipiului Arad privind constituirea comisiei de negociere a chiriei aferentă imobilelor în care funcționează unele instituții de învățământ modificată prin Dispoziția nr. 2209/2013 a Primarului Municipiului Arad;
- Procesul verbal nr. 48540/30.07.2013 de consemnare a rezultatelor desfășurării negocierii în vederea stabilirii chiriei pentru imobilul situat în Municipiul Arad, str. Paul Chinezu nr. 10;
- Raportul nr. 48541/30.07.2013 al Comisiei de negociere cu privire la negocierea chiriei cu proprietarii imobilului în care funcționează unitatea de învățământ;

În temeiul prevederilor art. 36 alin. (2) lit. „d”, alin. (6), lit. “a”, punctul 1 și art. 45 alin. (3) din Legea nr. 215/2001, privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

## H O T Ă R Ă Ș T E

ART.1. Se aprobă contractul de închiriere pentru imobilul situat în municipiul Arad, str. Paul Chinezu nr.10, înscris în CF.nr. 322530, nr.top.1205/b.1205/a, în care își desfășoară activitatea Școala Gimnazială „Ștefan Cicio Pop” din Arad, prevăzut în Anexa, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

ART.2. Se mandatează Primarul Municipiului Arad să semneze contractul de închiriere.

ART.3. Prezenta hotărâre se va duce la îndeplinire de către Serviciul Evidență Domeniu Public și se va comunica celor interesați de către Serviciul Administrație Publică Locală.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

SECRETAR

## CONTRACT DE ÎNCHIRIERE

Nr. \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

### I. PĂRȚILE CONTRACTANTE

1. Fundația Caritatea, cu sediul în București, str. Dunărea Albastră nr.6, sector 3, telefon 0314253530, fax 0314253534, înregistrată la nr.874 în Registrul Persoanelor Juridice – Tribunalul București, având codul fiscal 10916472, cont nr. RO96FNNB000100293052RO02, deschis la CREDIT EUROPE BANK-SMB, reprezentată prin Director General Executiv Samuel Izsak, în calitate de LOCATOR

și  
2. Municipiul Arad, cu sediul în Arad, B-dul Revoluției, nr. 75, având codul fiscal 3519925, reprezentat prin Primar, Gheorghe Falcă, în calitate de LOCATAR.

### II. OBIECTUL CONTRACTULUI

#### ART.1.

1.1.Obiectul contractului îl reprezintă închirierea imobilului, proprietatea Fundației Caritatea, situat în municipiul Arad, str. Paul Chinezu nr. 10, identificat prin CF. nr. 322530 a localității Arad, nr. top. 1205/b.1205/a, cu o suprafață construită desfășurată de 1396,15 mp și 3168 mp teren împrejmuit cu gard din beton și cărămidă, unde funcționează din anul 2004 Școala Gimnazială Ștefan Cicio Pop.

1.3. Suprafața totală construită care constituie obiectul prezentului contract este compusă din:

- Clădire corp A - demisol, parter și etaj
- Clădire corp B - parter

#### ART.2.

2.1. În imobilul identificat la art. 1, locatarul este îndreptățit să desfășoare doar activități de învățământ, cu destinație concretă: învățământ preuniversitar.

2.2. Prin activități specifice procesului de învățământ se înțeleg activități de întreținere a imobilului în încăperi special amenajate pentru susținerea cursurilor educative, îngrijirea și supravegherea copiilor.

2.3. Schimbarea destinației spațiului ori folosirea imobilului pentru alte activități decât cele școlare atrag sancțiunea imperativă a rezilierii contractului de închiriere.

### III. DURATA CONTRACTULUI

#### ART.3.

3.1.Termenul de închiriere a imobilului este de un an începând cu data de 01.09.2013 și până la data de 31.08.2014.

3.2.Tacita relocațiune nu operează în raporturile dintre părțile prezentului contract.

### IV. PREȚUL (CHIRIA)

#### ART.4.

4.1.Chiria lunară pentru spațiul închiriat este de 5000 Euro/lună, plătită în lei la cursul dat de BNR la data emiterii facturii.

4.2. Plata chiriei se va face lunar, de către LOCATAR, prin virarea sumei datorate în contul Fundației Caritatea, deschis la CREDIT EUROPE BANK-SMB, în contul nr. RO96FNNB000100293052RO02, astfel:

- plata facturilor depuse la Registratura Primăriei Municipiului Arad până la data de 10 a lunii se face în perioada 24-31 a lunii curente;
- pentru facturile depuse după data de 10 a lunii la registratura instituției, plata se face în perioada 24-31 a lunii următoare fără posibilitatea de a solicita majorări/penalități de întârziere;

4.3. Neplata chiriei în termen de 90 (nouăzeci) de zile lucrătoare de la data scadenței (30 de zile de la data emiterii documentului justificativ) și în cuantumul fixat, duce la aplicarea de penalități de întârziere calculate cu un procent de 0.06% pe zi de întârziere din suma datorată.”

4.4. Neplata chiriei în termen de 90 (nouăzeci) de zile lucrătoare de la data scadenței (30 de zile de la data emiterii documentului justificativ) și în cuantumul fixat, duce la rezilierea contractului de închiriere de drept, fără somație și punere în întârziere, fără vreo altă formalitate, chiriașul fiind obligat să elibereze și să predea spațiul închiriat și să achite toate obligațiile de plată rezultate din contract.”

## V. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

ART.5. Locatorul se obligă:

- f. Să predea locatarului, pe baza unui proces-verbal de predare-primire, imobilul identificat la art. 1 din prezentul contract;
- g. Să se îngrijească de imobil ca un bun proprietar și să asigure buna folosință a imobilului pe toată durata contractului;
- h. Să nu împiedice activitățile școlare și extrașcolare desfășurate de locatar;
- i. Să emită factura reprezentând valoarea chiriei cu minim 15 zile înainte de termenul de plată prevăzut pentru locatar în prezentul contract, astfel încât să îi permită acestuia să își îndeplinească obligația de plată a chiriei;
- j. Să controleze modul cum este folosit și întreținut de către locatar imobilul închiriat și să ia măsurile ce se impun în vederea unei mai bune întrețineri și folosiri judicioase, potrivit destinației. Aceasta se va face prin anunțarea în prealabil a locatarului și de comun acord cu acesta, astfel încât activitatea educativă desfășurată în imobil să nu fie perturbată.

ART.6.

Locatarul se obligă:

- o. Să achite chiria la termenul și în condițiile stabilite prin contract;
- p. Să folosească imobilul ca un bun chiriaș și conform destinației contractuale, sub sancțiunea rezilierii contractului;
- q. Să execute la timp și în bune condiții, pe cheltuiala sa, lucrările de întreținere și reparații curente;
- r. Să se abțină de la orice activitate care tulbură sau limitează buna folosire a spațiilor comune sau învecinate;
- s. Să nu depoziteze mărfuri toxice sau inflamabile și să ia toate măsurile necesare pentru exploatarea în siguranță a spațiilor închiriate;
- t. Să-l anunțe pe locator despre acțiunea intentată de un terț care privește proprietatea sau posesia spațiului închiriat;
- u. Să nu efectueze amenajări sau modificări ale spațiului fără acordul scris și prealabil al locatarului;
- v. Să permită inspecțiile reprezentanților locatarului pentru verificarea imobilului închiriat, anunțate în prealabil și stabilite de comun acord cu locatarul, astfel încât să nu perturbe procesul de învățământ;
- w. Să răspundă de pagubele pricinuite bunurilor de eventuale incendii, dacă nu va dovedi că incendiul a provenit din caz fortuit, forță majoră sau prin comunicarea focului de la o casă vecină;
- x. Să obțină toate avizele prevăzute de lege și normele în vigoare, pentru desfășurarea în bune condiții a activității proprii;
- y. Să predea spațiul închiriat la data încetării contractului pe bază de proces-verbal, în starea în care l-a primit în momentul încheierii contractului;
- z. Să notifice în scris cu 30 de zile înainte de expirarea contractului, intenția de a prelungi contractul de închiriere sau intenția de a părăsi spațiul;
- aa. Să răspundă pentru pagubele cauzate imobilului din culpa sa;
- bb. Să achite cheltuielile ce-i revin pentru consumul propriu de utilități: apa, canal, energie electrică, gaz, telefon, evacuarea deșeurilor menajere, întreținerea curățeniei, cheltuieli colaterale, etc.

## VI. CLAUZE SPECIALE – INTERDICȚII

ART.7.

7.1. Pe toată durata contractului, locatarului îi este interzisă subînchirierea sau orice altă formă de transmitere către terți a bunului închiriat și a dreptului locatarului.

7.2.Instalarea de antene pentru recepționarea semnalelor audio-vizuale, altele decât cele cu care a fost dotat imobilul din construcție, se poate face doar cu acordul proprietarului, pe cheltuiala locatarului. Locatarul are obligația de a obține toate avizele necesare pe cheltuiala sa.

## VII. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ

### ART.8.

Pentru nerespectarea obligațiilor prevăzute în prezentul contract, partea în culpă datorează celeilalte părți daune-interese.

### ART.9.

Pentru neîndeplinirea de către locator a obligațiilor care îi revin în baza prezentului contract, locatarul va putea să plătească chiria diminuat, proporțional cu prejudiciul care i s-a produs.

### ART.10.

Dacă locatarul nu își îndeplinește obligațiile pe care și le-a asumat în contract, va plăti locatorului daune corespunzătoare prejudiciului produs. Pentru neexecutarea obligațiilor contractuale părțile sunt de drept în întârziere.

Forța majoră exonerează de răspundere partea care nu își poate îndeplini obligațiile din această cauză.

## VIII. REZILIEREA CONTRACTULUI

### ART.11.

Rezilierea contractului se poate face oricând, prin acordul ambelor părți.

### ART.12.

Rezilierea unilaterală a contractului se poate face de către locator, fără notificare, dacă locatarul a întârziat cu plata chiriei mai mult de 90 de zile lucrătoare. Rezilierea unilaterală nu va avea loc în situația de mai sus doar dacă locatarul a solicitat și obținut în scris aprobarea locatorului privind acordarea unui termen de grație.

### ART.13.

Rezilierea unilaterală la cererea locatarului exonerează locatorul de orice obligație referitoare la plata unor eventuale despăgubiri.

### ART.14.

Locatorul este îndreptățit să rezilieze contractul de închiriere dacă locatarul subînchiriază, în tot sau în parte, imobilul închiriat, dacă desfășoară alte activități decât cele prevăzute în prezentul contract, dacă execută transformări neautorizate de către locator în imobilul închiriat sau dacă schimbă destinația spațiului.

În urma rezilierii în astfel de condiții a contractului de închiriere, locatorul este de asemenea absolvit de orice obligație referitoare la plata unor eventuale despăgubiri.

### ART.15.

Rezilierea unilaterală de către locator se poate face pentru nerespectarea oricărei obligații contractuale ale locatarului, cu notificare.

### ART.16.

Rezilierea unilaterală se poate face și de către locatar numai dacă a înștiințat în scris locatorul cu 30 de zile înainte de data de la care rezilierea va produce efecte, eliberând totodată și imobilul închiriat. În caz contrar va datora daune-interese.

## IX. ÎNCETAREA CONTRACTULUI

### ART.17.

Raporturile de locațiune dintre părți încetează:

- c. la expirarea duratei contractului de închiriere;
- d. în cazul rezilierii contractului prin acordul părților sau unilateral;
- c. desființarea unității de învățământ.

## X. ALTE CLAUCZE

### ART.18

18.1.Cazurile de forță majoră exonerează de răspundere părțile, în cazul neexecutării parțiale sau totale a obligațiilor asumate prin prezentul contract. Prin forță majoră se înțelege un eveniment independent de voința părților, imprevizibil și insurmontabil, apărut după încheierea contractului de închiriere și care împiedică părțile să execute total sau parțial obligațiile asumate.

18.2.Parte care invocă forță majoră are obligația să o aducă la cunoștință celeilalte părți, în scris, în maximum 10 (zece) zile de la apariție, iar dovada forței majore se va comunica în maximum 30 (treizeci) de zile de la apariție.

18.3.Parte care invocă forță majoră are obligația să aducă la cunoștință celeilalte părți încetarea cauzei acesteia în maximum 10 (zece) zile de la încetare.

18.4. Indiferent de modalitatea de încetare a prezentului contract, obligațiile deja scadente între părți rămân valabile.

### ART.19.

19.1.În cazul încălcării de către locatar a obligației de eliberare a imobilului, locatorul este de drept îndreptățit să elibereze imobilul pe cheltuiala locatarului, riscul deteriorării și al pierderii bunurilor mobile rămânând în sarcina locatarului.

19.2.În situația în care locațiunea nu va fi prelungită iar locatarul nu eliberează imobilul la sfârșitul locațiunii, locatarul va achita, cu titlu de daune-interese, contravaloarea chiriei lunare, până la eliberarea imobilului.

### ART.20

20.1.În accepțiunea părților contractante, orice notificare adresată este valabil îndeplinită dacă va fi transmisă la adresa/sediul prevăzut în partea introductivă a prezentului contract.

20.2. În cazul în care notificarea se face pe cale poștală, ea va fi transmisă, prin scrisoare recomandată, cu aviz de primire și se consideră primită de destinatar la data menționată de oficiul poștal primitor pe această confirmare.

20.3. Dacă notificarea se trimite prin fax, ea se consideră primită în acea zi în care a fost trimisă.

20.4. Notificările verbale nu se iau în considerare de nici una dintre părți.

## XI. CLAUCZE FINALE

### ART.21.

Eventualele litigii care s-ar putea ivi în legătură cu acest contract vor fi soluționate pe cale amiabilă, iar dacă părțile nu cad de acord vor fi soluționate de instanțele de judecată competente, în a căror rază teritorială se află bunul închiriat.

Prezentul contract de închiriere a fost redactat, azi, \_\_\_\_\_, în 4 exemplare originale câte 2 exemplare originale pentru fiecare parte și conține 5 pagini, semnate și ștampilate de fiecare parte contractantă.

Locator

Locatar

FUNDAȚIA CARITATEA	MUNICIPIUL ARAD prin
DIRECTOR GENERAL EXECUTIV Samuel Izsak	Primar Gheorghe Falcă
	DIRECTOR EXECUTIV
	Petru Tamaș

	VIZAT JURIDIC
	DIRECTOR EXECUTIV
	Ioan Ignat
	ŞEF SERVICIU
	Mihaela Balaş

PRIMARUL MUNICIPIULUI ARAD  
Nr. 51591/14.08.2013

În temeiul prevederilor art. 45, alin. 6 din *Legea administrației publice locale nr. 215/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare*, îmi exprim inițiativa de promovare a unui proiect de hotărâre cu următorul obiect: *„aprobarea contractului de închiriere pentru imobilul situat în municipiul Arad, str. Paul Chinezu nr. 10, în care își desfășoară activitatea Școala Gimnazială „Ștefan Cicio Pop din Arad”, proiect în susținerea căruia formulez următoarea*

EXPUNERE DE MOTIVE

Având în vedere faptul că, în data de 31.08.2013, expiră Actul adițional nr. 6 la contractul de închiriere nr. 5/2004 încheiat între Municipiul Arad și Fundația Caritatea, pentru imobilul situat în Arad, str. Paul Chinezu nr. 10, unde își desfășoară activitatea educațională Școala Gimnazială „Ștefan Cicio Pop” din Arad, consider oportună promovarea în Consiliul Local al Municipiului Arad, a unui proiect de hotărâre prin care să se aprobe noul contract de închiriere între Municipiul Arad și proprietarul imobilului, Fundația Caritatea.

P R I M A R  
Gheorghe Falcă

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI ARAD  
DIRECȚIA PATRIMONIU

## R A P O R T

*aprobarea contractului de închiriere pentru imobilul situat în municipiul Arad, str. Paul Chinezu nr. 10, în care își desfășoară activitatea Școala Gimnazială „Ștefan Cicio Pop” din Arad*

Având în vedere:

- expunerea de motive nr. 51591/14.08.2013 a Primarului Municipiului Arad;
- Hotărârea nr. 324/2004 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind numirea sau actualizarea componenței unor comisii;
- Hotărârea nr. 205/2012 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind aprobarea Actului adițional nr. 6 la Contractul de închiriere nr. 5/2004 pentru imobilul în care funcționează Școala Generală „Ștefan Cicio Pop” Arad;
- Dispoziția nr. 2199/2013 a Primarului Municipiului Arad privind constituirea comisiei de negociere a chiriei aferentă imobilelor în care funcționează unele instituții de învățământ modificată prin Dispoziția nr. 2209/2013 a Primarului Municipiului Arad;
- Procesul verbal nr. 48540/30.07.2013 de consemnare a rezultatelor desfășurării negocierii în vederea stabilirii chiriei pentru imobilul situat în Municipiul Arad, str. Paul Chinezu nr. 10;
- Raportul nr. 48541/30.07.2013 al Comisiei de negociere cu privire la negocierea chiriei cu proprietarii imobilului în care funcționează unitatea de învățământ;
- posibilitatea păstrării și continuării locațiunii Școlii Gimnaziale „Ștefan Cicio Pop” din Arad în imobilul sus menționat, printr-un nou contract de închiriere cu actualul proprietar,

## PROPUNEM

Promovarea unui proiect de hotărâre prin care să se aprobe contractul de închiriere pentru imobilul situat în Municipiul Arad, str. Paul Chinezu nr.10, contract ce va fi încheiat între Municipiul Arad și Fundația Caritatea.

DIRECTOR EXECUTIV  
Ioan Ignat

ȘEF SERVICIU  
Mihaela Balaș

CONSILIER  
Daniela Cighirean